

THE **Treflik**
FAMILY

Magiczne Sztuczki
/ Magic Tricks / Magische Tricks

by
SPY GUU
Fantasy



Instrukcja Obsługi
User Manual
Bedienungsanleitung

 Trefl

SPY GUU

Fantasy



PL: Filmy instruktażowe online

EN: Online tutorial videos

DE: Online-Lernvideos

Zasady dla Magika

Nigdy nie zdradzaj widzom przebiegu sztuczki przed jej wykonaniem.

Niektóre sztuczki wymagają odrobiny wprawy, dlatego warto je przećwiczyć przed występem. Dzięki temu z łatwością oczarujesz swoją publiczność!

Nigdy nie ujawniaj widzom sekretu swojej sztuczki.

Rules of the Magician

Never explain the next trick to the audience beforehand.

Some tricks need a little practice, so it is a good idea to rehearse before your show. With a little effort, you will easily dazzle your audience!

Never reveal the secret behind the magic to your audience.

Zauberer- Regeln

Verrate deinem Publikum niemals den Ablauf deines Tricks, bevor du ihn vorgeführt hast.

Manche Zaubertricks erfordern etwas Übung, daher lohnt es sich, sie vor dem Auftritt mehrmals zu probieren. So bezauberst du dein Publikum mit Leichtigkeit!

Offenbare deinen Zuschauern niemals das Geheimnis deiner Tricks.

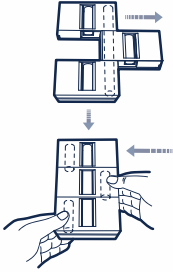
Spis treści / Table of contents / Inhaltsverzeichnis

Czarodziejski podział / Cut & Restore Stick / Magische Teilung	4
Kubeczki i kuleczki / Cups & Balls / Bälle und Becher	6
Super energia pozazmysłowa / ESP Superenergy / Außersinnliche Super-Energie	10
Układ pozazmysłowy / ESP Arrangement / Ausersinnliches System	12
Magiczne kolory / Magical Colours / Magische Farben	15
Wędrująca kulka / Ball & Vase / Wanderball	17
Znikający żeton / Coin Vanisher / Verschwindende Münze	20
Ucieczka łańcuszka / Necklace Escape / Flucht der Kette	22
Podniesienie pierścienia / Four Corner Lifting / Anheben des Rings	22
Iluzja rozciągania / Long & Short Hallucinations / Illusion der Länge	24
Lewitująca różdżka / Magic Wand Levitating / Schwebender Zauberstab	26
Miękka różdżka / Magic Wand Softens / Weicher Zauberstab	26
Zawieszona różdżka / Magic Wand Flying / Schwebender Zauberstab	26
ONLINE	29

Poziom trudności / Difficulty level / Schwierigkeitsgrad

łatwy / easy / einfach ★☆☆
średni / medium / mittel ★★☆☆
trudny / hard / schwierig ★★★

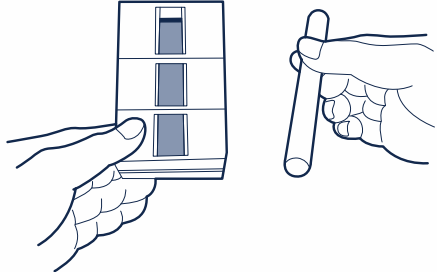
CZARODZIEJSKI PODZIAŁ / CUT & RESTORE STICK / MAGISCHE TEILUNG

PL: Sztuczka w pigułce**EN:** Magic effect**DE:** Der Zaubertrick in Kürze

- ◇ **PL:** Dzięki swoim magicznym zdolnościom sprawisz, że długi patyczek umieszczony w pudełku w mgnieniu oka dzieli się na trzy części. Po chwili wykonaj kolejny czarodziejski ruch i połącz patyczki z powrotem w całość, wprawiając widzów w prawdziwe zdumienie.

EN: With your magical powers, you will make a long stick placed inside a box split into three pieces in the blink of an eye. A moment later, with another wizardly gesture, you will put the stick back together, leaving your audience truly amazed.

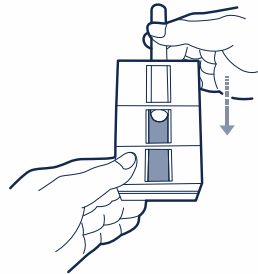
DE: Mit deinen Zauberkünsten sorgst du dafür, dass das lange Stäbchen in der Kiste im Handumdrehen in drei Teile geteilt wird. Führe nach einem kurzen Moment die Zauberbewegung aus und verbinde die Stäbchen wieder zu einem Ganzen, womit du echtes Staunen bei den Zuschauern auslösen wirst.

**PL:** Przebieg pokazu**EN:** Performance method**DE:** Verlauf der Vorführung

- ◇ **PL:** Pokaż widzom długi patyczek i puste pudełko, by przekonać ich, że wszystko jest w porządku.

EN: Show your audience the long stick and the empty box, to prove that everything is just as it should be.

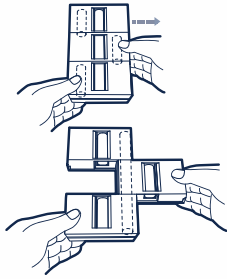
DE: Zeige deinem Publikum das lange Stäbchen, damit sie sich davon überzeugen können, dass alles in Ordnung ist.



- ◇ **PL:** Włóż patyczek do pudełka, trzymając je pionowo – otworem do góry.

EN: Put the stick into the box, holding it upright, with the opening at the top.

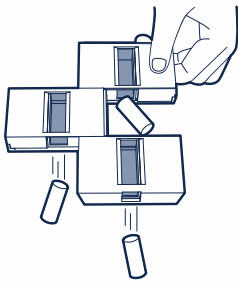
DE: Lege das Stäbchen in die Kiste, die du senkrecht, mit der Öffnung nach oben, hältst.



- ◇ **PL:** Trzymając lewą ręką dół pudełka, przesunij jego środkowy element w bok prawą ręką – patyczek rozpadnie się na trzy krótsze części.

EN: While holding the bottom of the box with your left hand, use your right hand to move the middle section to the side. The stick will appear to break apart into three shorter pieces.

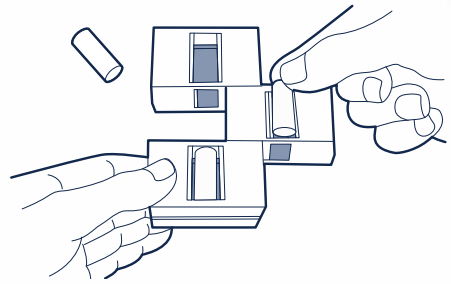
DE: Halte den Kistenboden mit der linken Hand und verschiebe das mittlere Element mit der rechten Hand zur Seite – das Stäbchen zerfällt in drei kürzere Teile.



- ◇ **PL:** Wyciągnij trzy krótkie patyczki i pokaż je publiczności – wszyscy zobaczą, że długi patyczek zniknął.

EN: Pull out the three short sticks and show them to the audience – everyone will be able to see that the long stick has vanished.

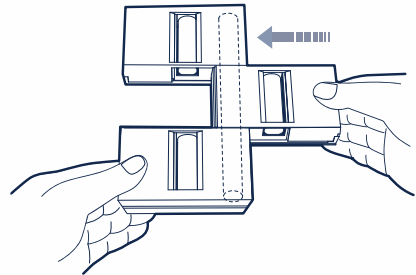
DE: Ziehe die drei kurzen Stäbchen heraus und zeige sie dem Publikum – alle sehen, dass das lange Stäbchen verschwunden ist.



- ◇ **PL:** Włóż trzy patyczki z powrotem do pudełka.

EN: Place the three sticks back into the box.

DE: Lege die drei Stäbchen zurück in die Kiste.

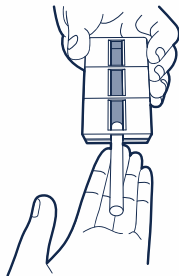


- ◇ **PL:** Prawą ręką przesunij środkowy element tak, aby pudełko wróciło do pierwotnego ułożenia.

EN: With your right hand, move the middle section of the box back into its original position.

DE: Ziehe die drei kurzen Stäbchen heraus und zeige sie dem Publikum – alle sehen, dass das lange Stäbchen verschwunden ist.





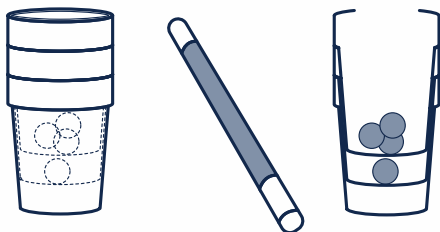
- ◇ **PL:** Wyciągnij z pudełka znów jeden długi patyczek i pokaż go publiczności.
- EN:** Pull out the stick once again, now whole and long, and show it to the audience.
- DE:** Lege die drei Stäbchen zurück in die Kiste.



KUBECZKI I KULECZKI / CUPS & BALLS / BÄLLE UND BECHER

PL: Sztuczka w pigułce
EN: Magic effect
DE: Der Zaubertrick in Kürze

PL: Przygotowanie sztuczki
EN: Magic preparation
DE: Vorbereitung des Zaubertricks

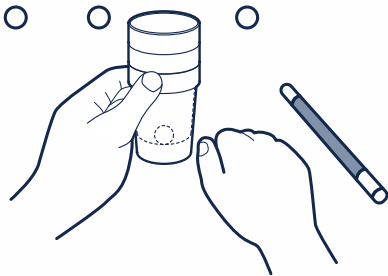


- ◇ **PL:** Dzięki magicznym kubeczkom sprawisz, że kuleczki będą przenikać przez ich dno, co z pewnością zaskoczy i zachwyci publiczność.
- EN:** With these magical cups, you will make the balls pass through the bottom of the cups. You are bound to surprise and amaze your audience!
- DE:** Dank der magischen Becher lässt du die Kugeln durch ihren Boden hindurch gehen, was mit Sicherheit für Überraschung und Begeisterung im Publikum sorgt.

- ◇ **PL:** Ułóż trzy kubeczki jeden na drugim. Do środkowego kubeczka włóż jedną kuleczkę, a do górnego – trzy kuleczki. Połóż różdżkę na stole.
- EN:** Stack three cups on top of each other. Place one ball inside the middle cup, and three balls in the top cup. Put your magic wand on the table.
- DE:** Stelle die drei Becher übereinander. Lege eine Kugel in den mittleren Becher, und drei Kugeln in den oberen Becher. Lege deinen Zauberstab auf den Tisch.



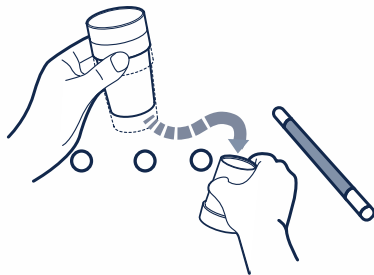
PL: Przebieg pokazu
EN: Performance method
DE: Verlauf der Vorführung



◇ **PL:** Przechyl kubeczki, wysyp trzy kuleczki na stół i ułóż je w rzędzie.

EN: Lean the cups stacked together so that the three balls roll out onto the table and line them up in a row.

DE: Kippe die Becher, lass die drei Kugeln auf den Tisch rollen und lege sie in einer Reihe auf.

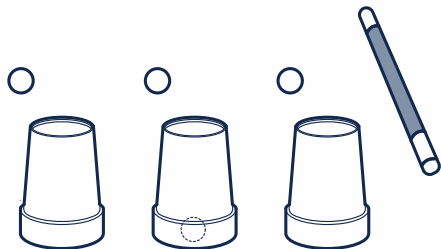


◇ **PL:** Wyjmij dolny kubeczek, odwróć go do góry dnem i ustaw za prawą kuleczką. Następnie wyjmij środkowy kubeczek (z ukrytą kuleczką) i ustaw go do góry dnem za środkową kuleczką. Uważaj, aby ukryta kuleczka nie wypadła. Ostatni kubeczek postaw do góry dnem za lewą kuleczką.

EN: Pull out the bottom cup, turn it upside down and place it behind the ball on the right. Now take the middle cup (with the hidden ball) and put it upside down behind the middle ball. Be careful not to let the hidden ball fall out. Take the top

cup and place it upside down behind the ball on the left.

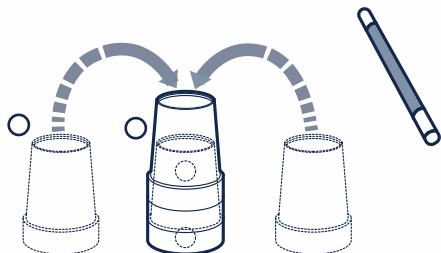
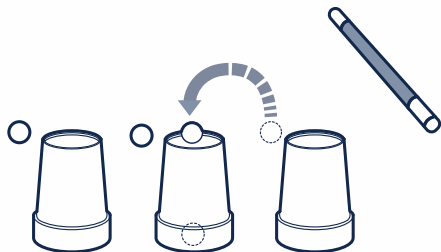
DE: Nimm den unteren Becher heraus und stelle ihn kopfüber hinter der rechten Kugel auf. Nimm anschließend den mittleren Becher (mit der versteckten Kugel) heraus und stell ihn kopfüber hinter der mittleren Kugel auf. Pass dabei auf, damit die versteckte Kugel nicht herausfällt. Stelle den oberen letzten Becher kopfüber hinter die linke Kugel.



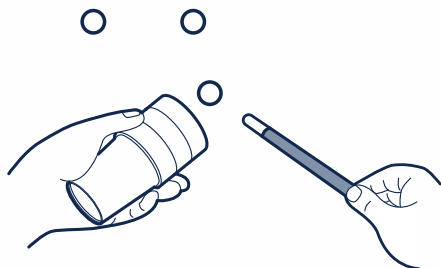
◇ **PL:** Połóż kuleczkę leżącą z prawej strony, na środkowym kubeczku.

EN: Put the ball from the right side on top of the middle cup.

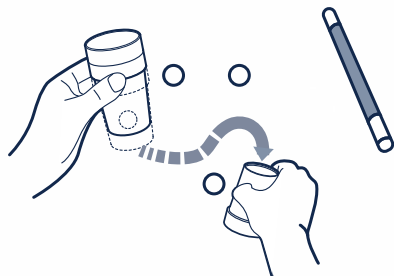
DE: Lege die Kugel rechts auf den mittleren Becher.



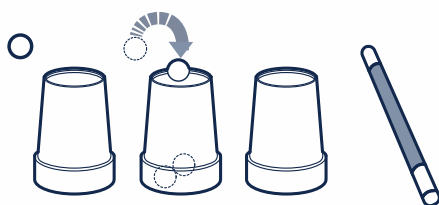
- ◇ **PL:** Przykryj środkowy kubeczek dwoma pozostałymi – z lewej i prawej strony.
- EN:** Cover the middle cup with the other two cups one from the left, one from the right.
- DE:** Decke den mittleren Becher mit den zwei übrigen Bechern ab – von links und von rechts.



- ◇ **PL:** Stuknij różdżką w kubeczek i wypowiedz zaklęcie. Następnie podnieś wszystkie trzy kubeczki jednocześnie, odsłaniając kuleczkę, by widzowie zobaczyli, że przeniknęła przez dno do środka. Kontynuuj zabawę.
- EN:** Tap the cup with your wand and recite a spell. Then lift all three cups together to reveal the ball. Now the audience can see that it has passed through the bottom of the cup. Keep the magic going.
- DE:** Klopfe mit dem Zauberstab auf den Becher und sag den Zauberspruch. Hebe dann alle drei Becher gleichzeitig hoch und zeige so die Kugel, damit die Zuschauer sehen, dass sie durch den Boden in das Innere durchgegangen ist. Setze das Spiel weiter fort.

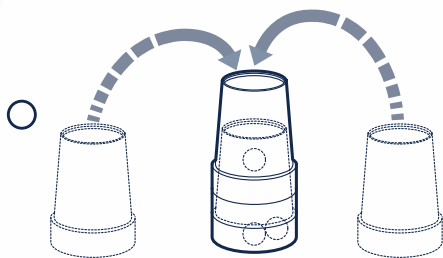


- ◇ **PL:** Ułóż kubeczki w rzędzie tak, aby środkowy kubeczek (z kulką) przykrył przenikającą kuleczkę z poprzedniego kroku.
- EN:** Arrange the cups in a row, making sure the middle cup (with the ball inside) covers the ball that has just passed through.
- DE:** Stelle die Becher so ein einer Reihe auf, dass der mittlere Becher (mit Kugel) die durchgehende Kugel aus dem vorherigen Schritt abdeckt.

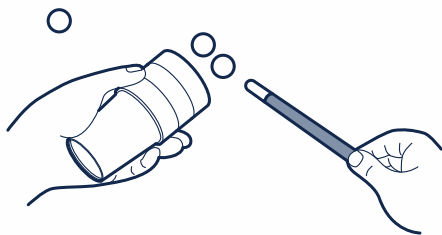


- ◇ **PL:** Połóż kolejną kuleczkę na środkowym kubeczku (teraz w środku znajdują się już dwie kuleczki).
- EN:** Place the next ball on top of the middle cup (now, there are two balls inside the cup).
- DE:** Lege die nächste Kugel auf den mittleren Becher (wo sich jetzt bereits zwei Kugeln befinden).

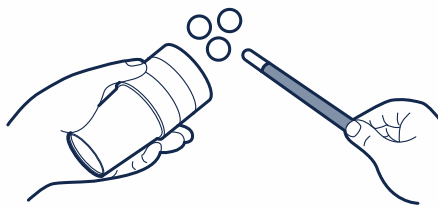




- ◇ **PL:** Przykryj wszystko pozostałymi kubeczkami z lewej i prawej strony.
- EN:** Stack up the cups on the left and right on top.
- DE:** Decke alles mit den übrigen Bechern von links und von rechts ab.



- ◇ **PL:** Ponownie stuknij różdżką w kubeczek, wypowiadając zaklęcie. Następnie unieś wszystkie trzy kubeczki jednocześnie, odsłaniając dwie kuleczki na stole, by widzowie zobaczyli, że kolejna kuleczka przeniknęła przez dno do środka.
- EN:** Tap the cup again with your wand and recite a spell. Then lift all three cups together to reveal the two balls on the table. Now the audience can see that another has passed through the bottom of the cup.
- DE:** Klopfe erneut mit dem Zauberstab auf den Becher und sag den Zauberspruch. Hebe dann alle drei Becher gleichzeitig an und zeige so die zwei Kugeln auf dem Tisch, damit die Zuschauer sehen, dass eine weitere Kugel durch den Boden in das Innere durchgegangen ist.



- ◇ **PL:** Ponownie postaw trzy kubeczki w rzędzie tak, aby środkowy kubeczek (w którym jest już kulka) przykrywał dwie przenikające kubeczki, pozostałe z poprzedniego kroku.
- EN:** Once again arrange the cups in a row, making sure the middle cup (with the ball inside) covers the balls that have just passed through.
- DE:** Stelle die drei Becher erneut in einer Reihe so auf, dass der mittlere Becher (in dem sich bereits eine Kugel befindet) die zwei durchgehenden Kugeln abdeckt, die vom vorherigen Schritt übrig sind.
- ◇ **PL:** Połóż ostatnią kuleczkę na środkowym kubeczku, przykryj ją pozostałymi kubeczkami, stuknij różdżką i wypowiedz zaklęcie. Po uniesieniu wszystkich kubeczków jednocześnie ukaże się trzecia kuleczka, która magicznie przeniknęła do środka.
- EN:** Place the last ball on top of the middle cup, cover it with the two remaining cups, tap with your wand and recite the spell. When you lift all the cups at the same time, the third ball will appear, as if it had magically passed through to the centre!
- DE:** Lege die letzte Kugel auf den mittleren Becher, decke sie mit den anderen Bechern ab, klopfe mit dem Zauberstab darauf und sag den Zauberspruch. Nachdem du alle Becher gleichzeitig wegnimmst, erscheint die dritte Kugel, die auf magische Weise in das Innere durchgegangen ist.

SUPER ENERGIA POZAZMYŚLOWA / ESP SUPERENERGY / AUSSERSINNLICHE SUPER-ENERGIE

PL: Sztuczka w pigułce
EN: Magic effect
DE: Der Zaubertrick in Kürze



◇ **PL:** Magik i widz odkrywają te same karty w tym samym momencie. Magik odgaduje wybory widza, jakby czytał mu w myślach!

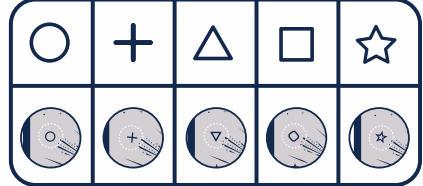
EN: The magician and the audience member reveal the same cards at the same moment. The magician guesses the audience member's selections, as if reading their mind!

DE: Der Zauberer und der Zuschauer decken die gleichen Karten zur gleichen Zeit auf. Der Zauberer errät die Auswahl des Zuschauers, als könnte er seine Gedanken lesen!



PL: Mechanizm Sztuczki
EN: Mechanics of Magic
DE: Mechanismus des Zaubertricks

PL: PRZÓD / EN: FRONT / DE: VORDERSEITE



PL: TYŁ / EN: BACK / DE: RÜCKSEITE

◇ **PL:** Odkrywaj symbole wybrane przez widza, obserwując znaki ukryte na odwrocie kart.

EN: Discover the symbols chosen by the audience member by observing the marks hidden on the backs of the cards.

DE: Decke die vom Zuschauer gewählten Symbole auf, während du die auf der Rückseite der Karten versteckten Symbole beobachtest.

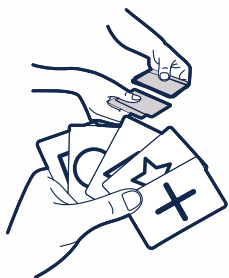
PL: Przebieg pokazu
EN: Performance method
DE: Verlauf der Vorführung



◇ **PL:** Ty i widz bierzecie po pięć kart z takimi samymi symbolami. Odłóż na bok kartę, która ma zadrukowany symbol po dwóch stronach.

EN: Both you and the audience member take five cards, each with identical symbols. Set aside the card with a symbol printed on both sides.

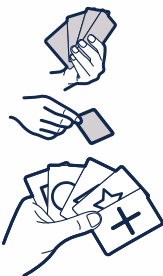
DE: Sowohl du als auch der Zuschauer wählt jeweils 5 Karten mit denselben Symbolen aus. Lege die Karte, die ein aufgedrucktes Symbol auf beiden Seiten hat, beiseite.



◇ **PL:** Poproś widza, aby potasował swoje karty.

EN: Ask the audience member to thoroughly shuffle their cards.

DE: Bitte den Zuschauer, seine Karten zu mischen.



◇ **PL:** Widz wybiera kartę i kładzie ją na stole rewersem do góry, jak pokazano na ilustracji.

EN: Have the audience member select one card and place it face down on the table, as shown in the illustration.

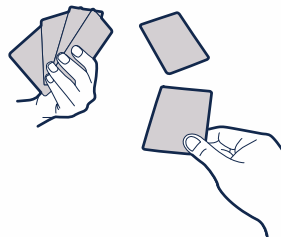
DE: Der Zuschauer wählt die Karte und legt sie mit der Rückseite nach oben auf den Tisch, wie auf der Abbildung dargestellt.



◇ **PL:** Obserwując tył karty widza, leżącej na stole, wybierz kartę z tym samym symbolem ze swojej talii kart.

EN: By examining the back of the audience member's card on the table, select the card with the same symbol card from your own deck.

DE: Während du die Rückseite der auf dem Tisch liegenden Zuschauerkarte beobachtest, wähle die Karte mit demselben Symbol aus deinem Kartendeck.



◇ **PL:** Umieść swoją kartę obok karty widza, rewersem do góry, jak pokazano na ilustracji.

EN: Place your card face down beside the audience member's card, as shown in the illustration.

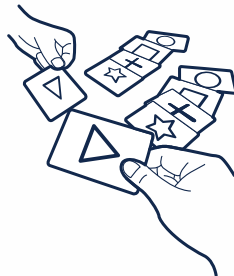
DE: Lege deine Karte neben die Karte des Zuschauers, mit der Rückseite nach oben, wie auf der Abbildung gezeigt.



◇ **PL:** Kontynuujcie, aż wszystkie pary kart znajdą się na stole.

EN: Continue until all pairs of cards have been laid on the table.

DE: Fortfahren, bis alle Kartenpaare auf dem Tisch liegen.



◇ **PL:** Wspólnie z widzem odwróćcie wszystkie karty. Pokaż, że symbole na waszych kartach są takie same – naprawdę potrafisz czytać w myślach!

EN: Now, together with the audience member, turn all the cards face up. Show that the symbols on your cards are identical you have truly mastered mind reading!

DE: Nun dreht ihr gemeinsam mit dem Zuschauer alle Karten um. Zeige, dass die Symbole auf euren Karten dieselben sind du kannst tatsächlich Gedanken lesen!

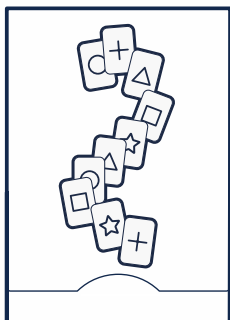


UKŁAD POZAZMYŚLOWY / ESP ARRANGMENT / AUSSERSINNLICHES SYSTEM

PL: Sztuczka w pigułce

EN: Magic effect

DE: Der Zaubertrick in Kürze

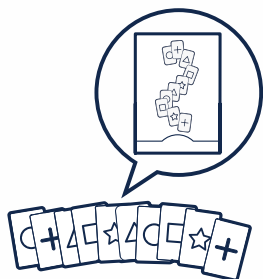


◇ **PL:** Widz mówi „stop” w dowolnym momencie, a wzór na kopercie z kartami okazuje się przepowiednią wyniku.

EN: The audience member says “stop” at any moment, and the pattern printed on the envelope with cards is revealed to be a prediction of the final arrangement.

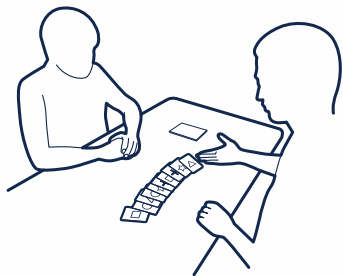
DE: Der Zuschauer sagt zu einem beliebigen Zeitpunkt „Stopp”, und das Muster auf dem Umschlag mit den Karten stellt sich als die Vorhersage des Ergebnisses heraus.

PL: Przygotowanie sztuczki
EN: Magic preparation
DE: Vorbereitung des Zaubertricks



- ◇ **PL:** Ułóż dziesięć kart w stosie w takiej kolejności, jaka widnieje na kopercie i na ilustracji. Odłóż na bok kartę, która ma zadrukowany symbol po obu stronach.
- EN:** Arrange ten cards in the exact order depicted on the envelope and in the accompanying illustration. Set aside the card with a symbol printed on both sides.
- DE:** Lege zehn Karten auf einen Stapel, in der Reihenfolge, die auf dem Umschlag und der Abbildung sichtbar ist. Lege die Karte, die ein aufgedrucktes Symbol auf beiden Seiten hat, beiseite.

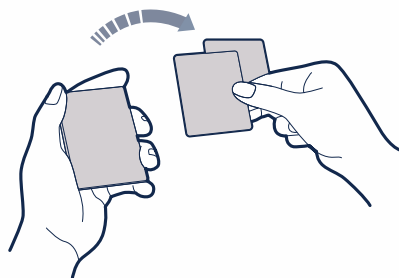
PL: Przebieg pokazu
EN: Performance method
DE: Verlauf der Vorführung



- ◇ **PL:** Odłóż kopertę na bok i rozłóż karty na stole w odpowiedniej kolejności – tak aby widz zobaczył, że ich układ odpowiada wzorowi z koperty.

EN: Set the envelope aside and lay the cards out on the table in the right sequence, making sure that the audience member can see that they match the pattern on the envelope.

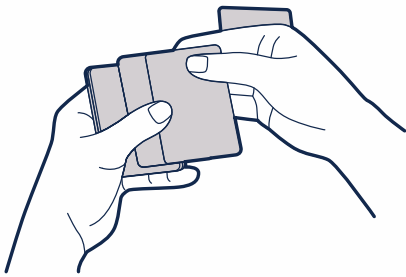
DE: Umschlag zur Seite legen und Karten in der richtigen Reihenfolge auf dem Tisch auflegen so, dass der Zuschauer sieht, dass ihre Anordnung dem Muster aus dem Umschlag entspricht.



- ◇ **PL:** Zbierz karty z powrotem do lewej ręki, a następnie odwróć je rewersem do góry. Prawą ręką zacznij je przekładać na stole jedną po drugiej, tworząc stos, jak pokazano na ilustracji. Poproś widza, aby w dowolnym momencie powiedział „stop”

EN: Gather the cards back into your left hand. Flip them over so they are face down. With your right hand, begin placing them one by one on the table, forming a single stack, as shown in the illustration. Ask the audience member to say „stop” at any moment.

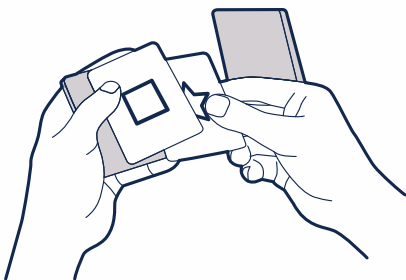
DE: Nimm die Karten zurück in die linke Hand, und drehe sie dann mit der Rückseite nach oben. Beginne sie mit der rechten Hand auf den Tisch zu legen, eine auf der anderen, und bilde so einen Stapel, wie auf der Abbildung gezeigt. Bitte den Zuschauer, zu eine m beliebigen Zeitpunkt „Stopp” zu sagen.



◇ **PL:** Kiedy widz powie „stop” obróć dwie górne karty w lewej ręce, jak pokazano na ilustracji.

EN: When the audience member says “stop” flip over the top two cards in your left hand, as shown in the illustration.

DE: Wenn der Zuschauer „Stopp” sagt, drehe die zwei oberen Karten in der linken Hand um, wie auf der Abbildung dargestellt.



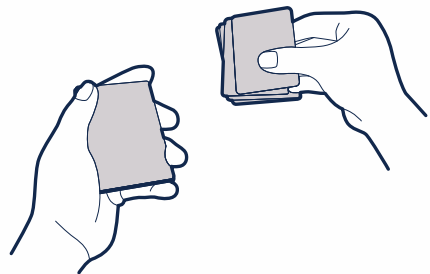
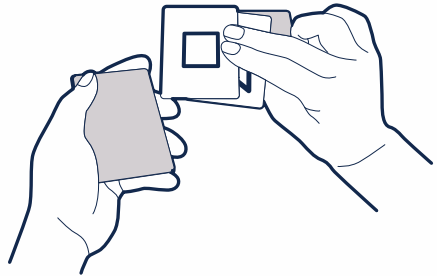
◇ **PL:** Zamień miejscami dwie odwrócone karty, jak pokazano na ilustracji. To tylko iluzja zmiany, która myli widza. Tym sposobem widz będzie sądził, że kolejność kart została zmieniona, choć

w rzeczywistości wszystko pozostało tak samo.

EN: Swap the positions of the two flipped cards, as shown in the illustration.

This is an illusion that misleads the audience member, making them believe the sequence has changed. In reality, however, everything remains the same.

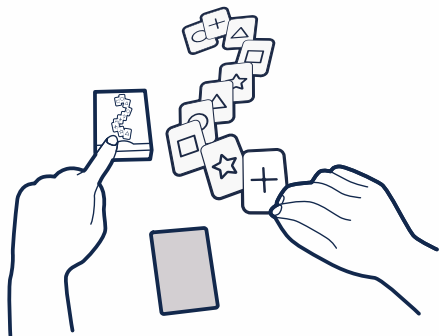
DE: Vertausche die zwei umgedrehten Karten, wie auf der Abbildung gezeigt. Das ist nur eine Illusion einer Veränderung, die den Zuschauer in die Irre führt. Auf diese Weise wird er denken, dass die Reihenfolge der Karten vertauscht wurde, obwohl in Wahrheit alles gleich geblieben ist.



◇ **PL:** Umieść jednocześnie obie odwrócone karty z powrotem na stosie kart znajdującym się na stole i wyłóż pozostałe karty do końca.

EN: Return both flipped cards to the top of the stack on the table and continue dealing the remaining cards.

DE: Lege gleichzeitig die zwei umgedrehten Karten zurück auf den Kartenstapel, der sich auf dem Tisch befindet, und lege die übrigen Karten bis zum Schluss auf.



◇ **PL:** Na koniec odkrywaj karty jedna po drugiej, aby pokazać, że kolejność pomieszanych kart jest zgodna z tą widoczną na kopercie.

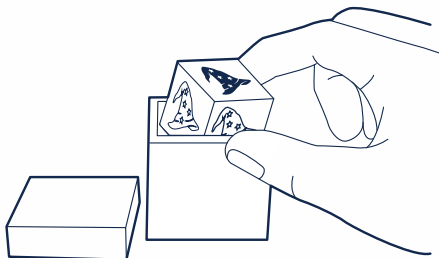
EN: Finally, turn the cards over one by one to show that their sequence precisely matches the pattern printed on the envelope.

DE: Am Ende deckst du eine Karte nach der anderen auf, um zu zeigen, dass die Reihenfolge der gemischten Karten jener entspricht, die auf dem Umschlag sichtbar ist.



MAGICZNE KOLORY / MAGICAL COLOURS / MAGISCHE FARBEN

PL: Sztuczka w pigułce
EN: Magic effect
DE: Der Zaubertrick in Kürze



◇ **PL:** Nie podglądaj! Przyłóż pudełko z kostką do ucha i potrząśnij nim! Po chwili skupienia odgadniesz kolor kostki.
EN: Don't look! Put the box with the dice to your ear and shake it! After a moment of focus, you will guess the colour of the dice!

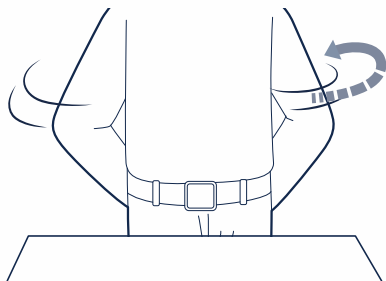
DE: Nicht spähen! Kiste mit dem Würfel ans Ohr legen und schütteln! Nach einem kurzen Moment der Konzentration errätst du die Farbe des Würfels.

PL: Przebieg pokazu
EN: Performance method
DE: Verlauf der Vorführung

◇ **PL:** Odwróć się tyłem do publiczności i poproś jednego z widzów o wybranie jednego z sześciu kolorów na kostce. Widz umieszcza kostkę w pudełku tak, by wybrany kolor był skierowany do góry, po czym zamyka pudełko.

EN: Turn your back to the audience and ask one of them to choose one of the six colours on the dice. The member of the audience places the dice into the box, making sure the chosen colour is facing upward, and then closes the lid.

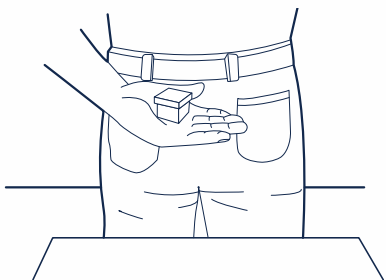
DE: Drehe dich mit dem Rücken zum Publikum um und bitte einen der Zuschauer, eine von sechs Farben auf dem Würfel zu wählen. Der Zuschauer legt den Würfel so in die Kiste, dass die gewählte Farbe nach oben schaut, wonach er sie verschließt.



◇ **PL:** Odwróć się z powrotem do publiczności i odbierz pudełko od widza.

EN: Turn back to face the audience and take the closed box from the audience member.

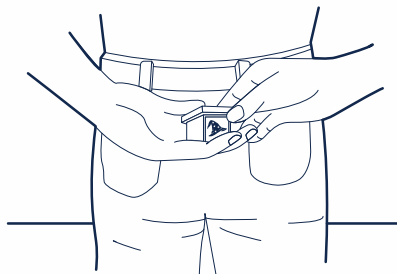
DE: Drehe dich wieder zurück zum Publikum um und nimm dem Zuschauer die Kiste ab.



◇ **PL:** Sztuczkę wykonujesz za swoimi plecami.

EN: Now perform the trick behind your back.

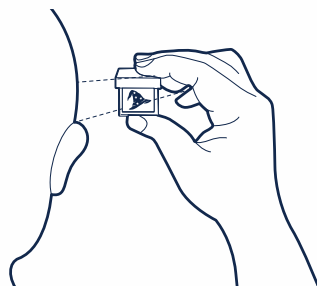
DE: Du führst den Zaubertrick hinter deinem Rücken aus.



◇ **PL:** Za swoimi plecami, w ukryciu, przesunij wieczko pudełka na boczną ściankę tak, aby był widoczny otwór, przez który zobaczysz kolor kostki.

EN: Behind your back, secretly slide the lid to the side of the box. This will reveal a hole through which you can see the colour of the dice.

DE: Hinter deinem Rücken, gut versteckt, verschiebst du den Deckel der Kiste so auf die seitliche Wand, dass eine Öffnung sichtbar wird, durch die du die Farbe des Würfels sehen kannst.



◇ **PL:** Następnie trzymaj pudełko przed sobą, wieczkiem do góry, spójrz ukradkiem na kostkę.

EN: Then hold the box in front of you, lid facing up, and sneak a peek at the dice.

DE: Halte anschließend die Kiste vor dein Gesicht, mit dem Deckel nach oben, und schaue heimlich auf den Würfel.



- ◇ **PL:** Przyłóż pudełko do ucha i potrząśnij nim teatralnie, udając, że próbujesz usłyszeć kolor. Po chwili koncentracji efektownie ogłoś publiczności: Wybrałeś(-aś) kolor... !.

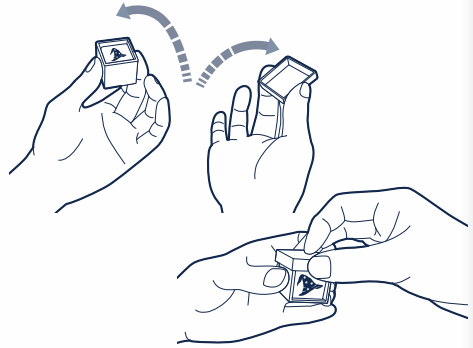
EN: Bring the box close to your ear and give it a good shake, pretending to listen for the colour. After a moment of focus, make an impressive announcement to the audience: You have chosen ...

DE: Lege die Kiste an dein Ohr und schüttele sie theatralisch, während du so tust, als würdest du versuchen, die Farbe zu hören. Nach einem Moment der Konzentration verkündest du dem Publikum im beeindruckenden Ton: Du hast die Farbe ...

PL: Otwieranie pudełka

EN: Box opening

DE: Öffnen der Kiste



- ◇ **PL:** Szybkim ruchem otwórz pudełko i pokaż publiczności kolor kostki, potwierdzając, że miałeś(-aś) rację.

EN: With a swift move, open the box and show the colour of the dice to the audience, proving that you were right all along.

DE: Öffne die Kiste mit einer schnellen Bewegung und zeige dem Publikum die Farbe des Würfels, und bestätige so, dass du recht hattest.

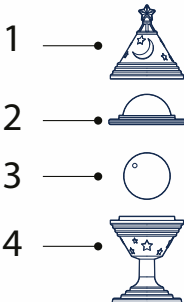


WĘDRUJĄCA KULKA / BALL & VASE / WANDERBALL

PL: Sztuczka w pigułce

EN: Magic effect

DE: Der Zaubertrick in Kürze



- PL:** Pokrywa kielicha
EN: Cup lid
DE: Kelch-Deckel
- PL:** Półkulista pokrywa (tajny mechanizm)
EN: Hemispherical shell (secret mechanism)
DE: Halbrunder Deckel (geheimer Mechanismus)
- PL:** Kulka
EN: Ball
DE: Kugel
- PL:** Podstawa kielicha
EN: Cup stand
DE: Kelchständer

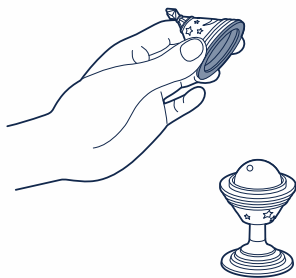


PL: Montaż końcowy
EN: Final assembly
DE: Endgültige Anordnung

- ◇ **PL:** Wypowiadasz zaklęcie nad kielichem... i kulka znika w tajemniczy sposób!
- EN:** Recite a magic spell over the cup ... and the ball will magically disappear!
- DE:** Du sagst den Zauberspruch über dem Kelch ... und die Kugel verschwindet wie weggezaubert!

PL: Przebieg pokazu
EN: Performance method
DE: Verlauf der Vorführung

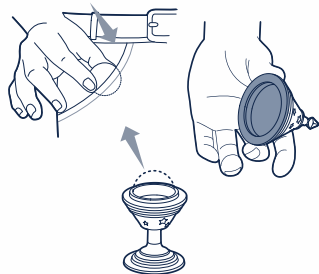
- ◇ **PL:** Złóż elementy zgodnie z kolejnością na rysunku pokazanym w punkcie „Sztuczka w pigułce”.
- EN:** Assemble the parts in the order shown in the picture provided in the “Magic effect” section.
- DE:** Baue die Elemente in der Reihenfolge zusammen, wie auf der Abbildung im Punkt „Der Zaubertrick in Kürze” in Kürze gezeigt.



- ◇ **PL:** Jednocześnie unieś pokrywkę kielicha i półkulistą pokrywę, by pokazać publiczności znajdującą się w środku kulkę.

EN: At the same time, lift the lid and the hemispherical shell together to show the ball inside to the audience.

DE: Hebe gleichzeitig den Deckel des Kelchs und die halbrunde Abdeckung, um dem Publikum die darin befindliche Kugel zu zeigen.

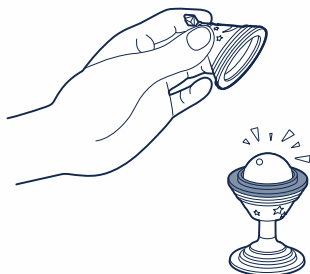


- ◇ **PL:** Wymij kulkę, pokaż ją publiczności, po czym schowaj ją do kieszeni.
- EN:** Take out the ball and show it to the audience. Then, hide it in your pocket.
- DE:** Nimm die Kugel heraus und zeige sie dem Publikum, und stecke sie danach in deine Hosentasche.



- ◇ **PL:** Przykryj kielich pokrywą z ukrytą półkulistą nakładką i wypowiedz zaklęcie. Powiedz do publiczności: Teraz za pomocą magii sprawię, że kulka powróci z kieszeni do kielicha!
- EN:** Cover the cup with the lid (with the hemispherical shell) and recite a spell. Say to the audience: Now I will use magic to make the ball return from my pocket to the cup.

DE: Decke den Kelch mit der Abdeckung ab, mit dem versteckten halbrunden Aufsatz, und sag den Zauberspruch. Sage zum Publikum: Und nun werde ich mit Zauberkraft dafür sorgen, dass die Kugel aus meiner Tasche in den Kelch zurückkehrt!.



◇ **PL:** Unieś tylko zewnętrzną pokrywkę, pozostawiając półkulistą nakładkę w kielichu. W tej chwili widzowie mogą zobaczyć jedynie półkulistą nakładkę.

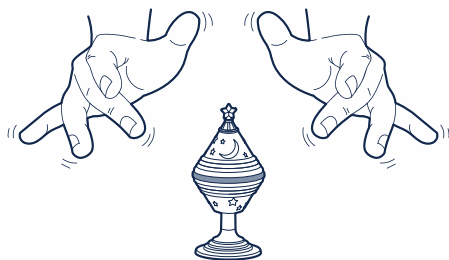
EN: Lift only the outer lid, leaving the hemispherical shell inside the cup. At this point, the audience can only see the hemispherical shell.

DE: Hebe nur den äußeren Deckel und lass den halbrunden Aufsatz im Kelch. Jetzt können die Zuschauer nur den halbrunden Aufsatz sehen.

◇ **PL:** Zakryj kielich ponownie i wypowiedz zaklęcie.

EN: Cover the shell again and recite spell.

DE: Decke den Kelch erneut ab und sag einen Zauberspruch.



◇ **PL:** Teraz unieś pokrywkę kielicha i półkulistą pokrywę jednocześnie – kulka naprawdę zniknęła na oczach widowni!

EN: Now lift the cup lid and the hemispherical shell together. The ball has vanished before their eyes!

DE: Hebe nun den Deckel vom Kelch und die halbrunde Abdeckung gleichzeitig an – die Kugel ist wirklich vor den Augen des Publikums verschwunden!



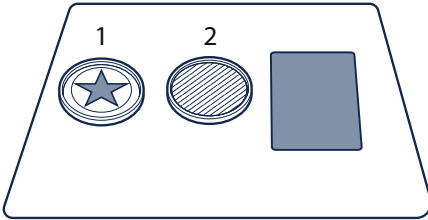
◇ **PL:** Powiedz do publiczności: A teraz kulka wraca do mojej kieszeni. Następnie wyjmij schowaną wcześniej kulkę i pokaż ją widzom jako dowód swojej magicznej mocy.

EN: Say to the audience: Now, the ball returns to my pocket. Then take out the ball you hid earlier and show it to the audience as proof of your magical power.

DE: Sage zum Publikum: Und nun kehrt die Kugel in meine Hosentasche zurück. Nimm dann die zuvor versteckte Kugel heraus und zeige sie dem Publikum als Beweis für deine Zauberkräfte.

ZNIKAJĄCY ŻETON / COIN VANISHER / VERSCHWINDENDE MÜNZE

PL: Sztuczka w pigułce
EN: Magic effect
DE: Der Zaubertrick in Kürze



- 1 **PL:** Pierścień nr 1 - zwykły pierścień
EN: Ring No. 1 - standard ring
DE: Ring Nr. 1 - gewöhnlicher Ring
- 2 **PL:** Pierścień nr 2 - pierścień z wewnętrzną krawędzią
EN: Ring No. 2 - ring with an inner edge
DE: Ring Nr. 2 - Ring mit innerer Kante

◇ **PL:** Zręcznie operuj żetonami i pierścieniami, a dzięki sprytnemu trikowi i odpowiedniemu ustawieniu elementów sprawisz, że żeton zniknie na oczach widzowni!

EN: Master the art of handling tokens and rings skillfully. With a clever trick and the right arrangement of the elements, you will make a token vanish right before your audience's eyes!

DE: Bediene geschickt die Münzen und Ringe, und dank einem cleveren Trick und der richtigen Einstellung der Elemente lässt du die Münze vor den Augen des Publikums verschwinden!

PL: Przebieg pokazu
EN: Performance method
DE: Verlauf der Vorführung

◇ **PL:** Ułóż oba pierścienie na niebieskiej podkładce. W pierścieniu nr 2 umieść większy niebieski żeton, grafiką do góry. Mniejszy żeton połóż w pierścieniu nr 1, także grafiką do góry. Pierścień nr 2 ze wstawionym większym żetonem obróć grafiką do dołu – dzięki temu idealnie wtopi się w tło kartonowej podkładki i stanie się niewidoczny dla widzów! Na pierścieniu nr 2 połóż kartę (z innej sztuczki z zestawu).

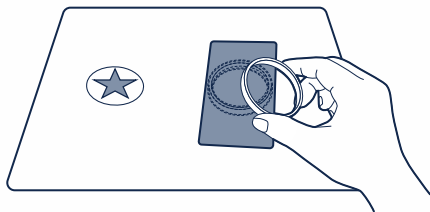
EN: Put both rings on the blue mat. Place the larger blue token, graphic side up, into Ring No. 2. Place the smaller token into Ring No. 1, also graphic side up. Flip Ring No. 2, with the larger token, so the graphic faces down. It will blend seamlessly with the cardboard mat's background, making it invisible to the audience! Place a card (from another trick in the set) on top of Ring No. 2.

DE: Lege beide Ringe auf die blaue Unterlage. Lege die blaue Münze mit der Grafik nach oben in den Ring Nr. 2. Lege die kleinere Münze in den Ring Nr. 1, ebenfalls mit der Grafik nach oben. Drehe den Ring Nr. 2 mit der eingesetzten größeren Münze mit der Grafik nach unten – so fügt er sich perfekt in den Hintergrund der Kartonunterlage ein und wird für die Zuschauer unsichtbar! Lege eine Karte (aus einem anderen Zaubertrick im Set) auf den Ring Nr. 2.

◇ **PL:** Następnie na wierzchu karty połóż pierścień nr 1, zostawiając mały żeton na podkładce.

EN: Then, place Ring No. 1 on top of the card, leaving the small token on the mat.

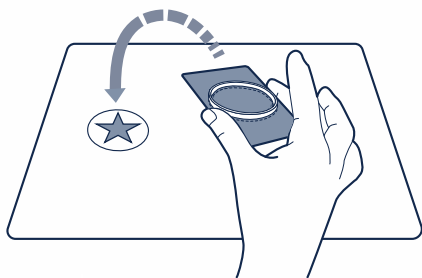
DE: Lege anschließend oben auf die Karte den Ring Nr. 1 und lasse die kleine Münze auf der Unterlage.



◇ **PL:** Połóż oba pierścienie razem z kartą na mniejszym (czerwonym) żetonie. Pamiętaj, że pierścień nr 2 musi całkowicie przykryć czerwony żeton. Wypowiedz magiczne zaklęcie.

EN: Put both rings, along with the card, on the smaller (red) token. Make sure that Ring No. 2 completely covers the red token. Recite a magic spell.

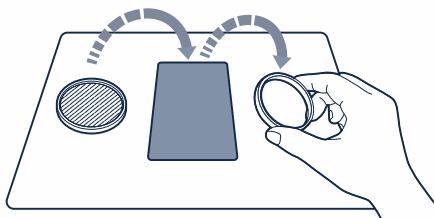
DE: Lege beide Ringe zusammen mit der Karte auf die kleinere (rote) Münze. Denke daran, dass der Ring Nr. 2 die rote Münze vollständig abdecken muss. Sag den Zauberspruch.



◇ **PL:** Delikatnie podnieś kartę razem z pierścieniem nr 1 (czyli tym znajdującym się na karcie). Mały czerwony żeton zniknął!

EN: Gently lift the card along with Ring No. 1 (the one on the card). The small red token has vanished!

DE: Hebe vorsichtig die Karte zusammen mit dem Ring Nr. 1 hoch (also den, der sich auf der Karte befindet). Die kleine rote Münze ist verschwunden!



◇ **PL:** Tak naprawdę czerwony żeton jest przykryty pierścieniem nr 2, do którego przyczepiony jest większy żeton w takim samym kolorze, co podkładka. Dzięki dopasowanemu kolorowi wszystko zlewa się z tłem i widz nie zauważa niczego podejrzanego.

EN: In fact, the red token is concealed beneath Ring No. 2, which holds the larger token matching the colour of the mat. This color coordination makes everything blend with the background, and the audience does not notice anything suspicious.

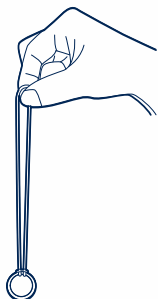
DE: In Wahrheit wird die rote Münze vom Ring Nr. 2 verdeckt, an dem die größere Münze in derselben Farbe, wie die Unterlage, befestigt ist. Dank der angepassten Farbe verschwimmt alles mit dem Hintergrund und niemand ahnt irgendetwas Verdächtiges.

UCIECZKA ŁAŃCUSZKA / NECKLACE ESCAPE / FLUCHT DER KETTE
PODNIESIENIE PIERŚCIENIA / FOUR CORNER LIFTING / ANHEBEN DES RINGS

PL: Sztuczki w pigułce

EN: Magic effects

DE: Der Zaubertricks in Kürze



◇ **PL:** Wykonaj poniższe kroki i spraw, by łańcuszek magicznie uwolnił się z pierścienia oraz by pierścień sam zaczął się na łańcuszku – jak zaczarowany!

EN: Perform the steps below to make a chain magically escape from a ring. Then make the ring attach itself to the chain, as if enchanted!

DE: Führe die folgenden Schritte aus und Sorge dafür, dass die Kette sich magisch vom Ring befreit, und der Ring sich von selbst auf die Kette hängt – wie von Zauberhand!

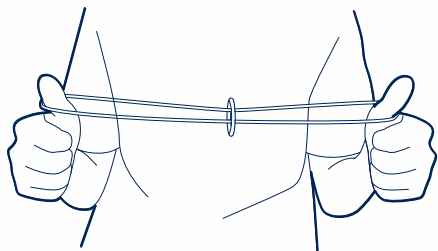


UCIECZKA ŁAŃCUSZKA / NECKLACE ESCAPE / FLUCHT DER KETTE

PL: Przebieg pokazu

EN: Performance method

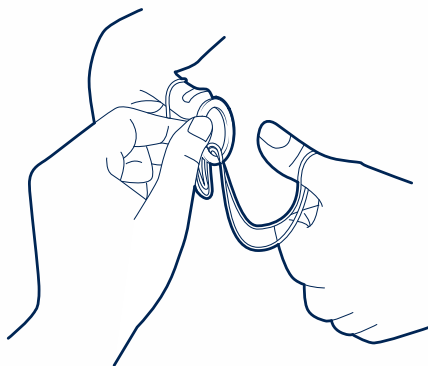
DE: Verlauf der Vorführung

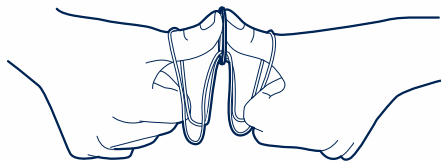


◇ **PL:** Przelóż łańcuszek przez pierścień i poproś widza, by rozsunął dłonie i trzymał łańcuszek na dwóch wyciągniętych kciukach.

EN: Pass the chain through the ring and ask an audience member to spread their hands, holding the chain across their outstretched thumbs.

DE: Lege die Kette durch den Ring und bitte einen Zuschauer, die Hände auseinander zu legen und die Kette an den zwei gegenüberliegenden Daumen zu halten.

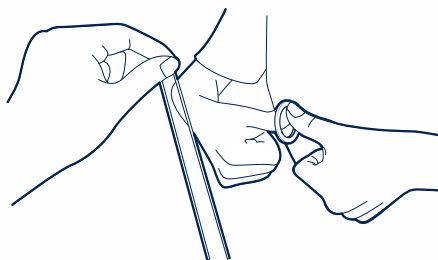
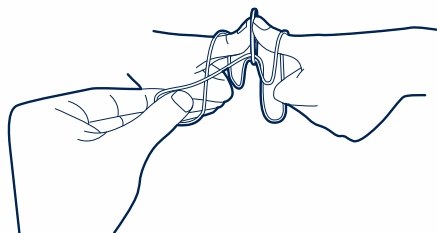




◇ **PL:** Weź pierścień i poproś widza, by złączył kciuki w jego wnętrzu.

EN: Take the ring and ask the audience member to join their thumbs inside it.

DE: Nimm den Ring und bitte den Zuschauer, in seiner Mitte mit einem Daumen den anderen zu berühren.



◇ **PL:** Zdecydowanym ruchem pociągnij łańcuszek w swoją stronę. Ku zaskoczeniu wszystkich łańcuszek wysunie się z dłoni widza, jakby przeniknął przez jego palce.

EN: With a swift motion, pull the chain toward yourself. To everyone's amazement, the chain will slip out of the audience member's hands, as if it had passed through their fingers.

DE: Ziehe die Kette mit einer zügigen Bewegung zu dir. Zur Überraschung aller schiebt sich die Kette aus der Hand des Zuschauers, als würde sie durch seine Finger gleiten.

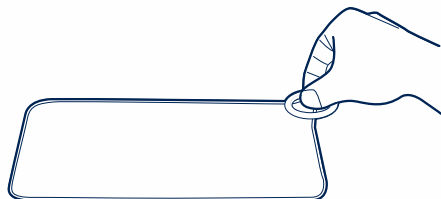


PODNIESIENIE PIERŚCIENIA / FOUR CORNER LIFTING / ANHEBEN DES RINGS

PL: Przebieg pokazu

EN: Performance method

DE: Verlauf der Vorführung

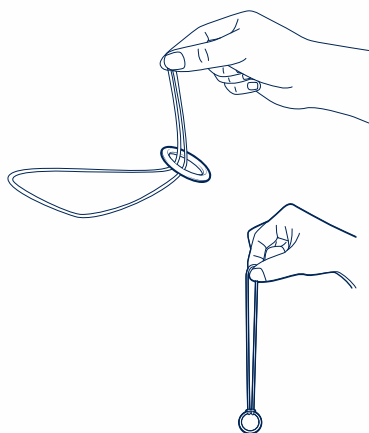


◇ **PL:** Ułóż łańcuszek na stole, formując prostokąt, i umieść pierścień w jednym z jego rogów.

EN: Arrange the necklace on the table as a rectangle and place the ring at one corner of the necklace.

DE: Lege die Kette auf den Tisch, forme ein Rechteck und lege den Ring in eine seiner Ecken.





◇ **PL:** Chwyć łańcuszek wewnątrz pierścienia i jednym, szybkim ruchem unieś go do góry. W efekcie pierścień wskoczy na łańcuszek i zawisnie w powietrzu.

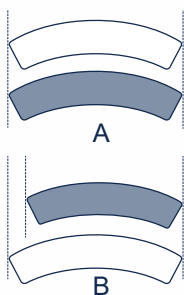
EN: Grasp the chain inside the ring and pull it upward quickly. As a result, the ring will jump onto the chain and hang in the air.

DE: Greife die Kette im Inneren des Rings und hebe sie mit einer einzelnen, raschen Bewegung nach oben hoch. Das Ergebnis ist, dass der Ring auf die Kette hüpf und in der Luft hängen bleibt.



ILUZJA ROZCIĄGANIA / LONG & SHORT HALLUCINATIONS / ILLUSION DER LÄNGE

PL: Sztuczka w pigułce
EN: Magic effect
DE: Der Zaubertrick in Kürze

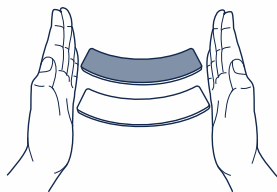


◇ **PL:** Przekładaj kartoniki w taki sposób, by stworzyć fascynujące złudzenie optyczne dotyczące ich długości.

EN: Arrange the cardboard pieces to create a fascinating optical illusion concerning their length.

DE: Lege die Kartons so hin, um eine faszinierende optische Täuschung bezüglich ihrer Länge zu schaffen

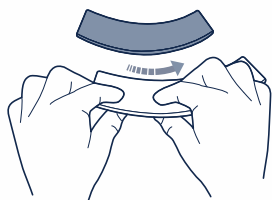
PL: Przebieg pokazu
EN: Performance method
DE: Verlauf der Vorführung



◇ **PL:** Ułóż oba kartoniki przed sobą, jak pokazano na rysunku, i zmierz ich długość dłońmi. Pokaż widzom, że oba mają tę samą długość.

EN: Place both cardboard pieces side by side, as shown in the picture, and measure their length with your hands. Show the audience that both are the same length.

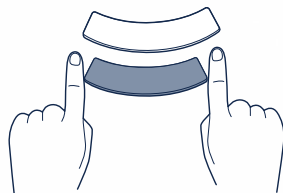
DE: Lege beide Kartons vor dich, wie auf der Abbildung dargestellt, und miss ihre Länge mit deinen Händen. Zeige den Zuschauern, dass beide dieselbe Länge haben.



◇ **PL:** Weź jaśniejszy kartonik do rąk i poruszaj delikatnie palcami, jakbyś próbował(a) go rozciągnąć – stwórz wrażenie, że jego długość zmienia się w magiczny sposób.

EN: Take the lighter-coloured piece in your hands and gently move your fingers as if you are trying to stretch it, creating the illusion that its length is magically changing.

DE: Nimm den helleren Karton und bewege ihn ganz leicht mit deinen Fingern, als würdest du versuchen, ihn zu dehnen – verschaffe den Eindruck, dass seine Länge sich auf magische Weise verändert.



◇ **PL:** Połóż jasny kartonik tuż nad ciemnym w taki sposób, aby jasny kartonik był bliżej widza, i za pomocą dłoni porównaj ich długości. Jasny kartonik wydaje się dłuższy – to znak, że magia zadziałała!

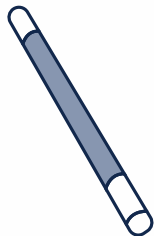
EN: Put the light-coloured piece just above the dark one so that the light-coloured piece is closer to the audience, and compare their lengths using your hands. The light-coloured piece appears longer – a sign that the magic has worked!

DE: Lege den hellen Karton direkt über den dunkleren auf eine solche Weise, dass der hellere Karton näher beim Zuschauer ist, und vergleiche mithilfe deiner Hand ihre Längen. Der hellere Karton scheint länger zu sein – das ist ein Zeichen dafür, dass der Zauber funktioniert hat!



LEWITUJĄCA RÓŻDZKA / MAGIC WAND LEVITATING / SCHWEBENDER ZAUBERSTAB
MIĘKKA RÓŻDZKA / MAGIC WAND SOFTENS / WEICHER ZAUBERSTAB
ZAWIESZONA RÓŻDZKA / MAGIC WAND FLYING / SCHWEBENDER ZAUBERSTAB

PL: Sztuczki w pigułce
EN: Magic effects
DE: Der Zaubertricks in Kürze



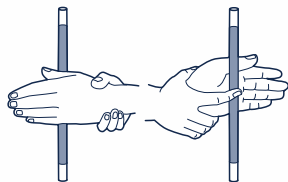
- ◇ **PL:** Wykonuj poniższe kroki, aby zademonstrować moc różdżki magika. Pamiętaj, aby starannie przećwiczyć te sztuczki przed występem.
- EN:** Follow the steps below to make the magic wand work. Be sure to rehearse each trick very carefully before the show.
- DE:** Führe die folgenden Schritte aus, um die Macht des Zauberstabs zu demonstrieren. Denke daran, jeden Zaubertrick sorgfältig zu üben, bevor du ihn vorführst.



LEWITUJĄCA RÓŻDZKA / MAGIC WAND LEVITATING / SCHWEBENDER ZAUBERSTAB

PL: Przebieg pokazu
EN: Performance method
DE: Verlauf der Vorführung

- ◇ **PL:** Chwyć różdżkę lewą ręką tak, aby kciuk znajdował się po wewnętrznej stronie dłoni.
- EN:** Hold the wand in your left hand, with your thumb on the inside of your palm.
- DE:** Greife den Zauberstab mit der linken Hand so, dass dein Daumen sich auf der Innenseite der Hand befindet.



- ◇ **PL:** Następnie, prawą ręką obejmij nadgarstek lewej ręki, a palcem wskazującym delikatnie dociśnij

różdżkę do dłoni. Wypowiedz magiczne zaklęcie i powoli unieś kciuk lewej ręki. Z perspektywy widza wygląda to tak, jakby różdżka swobodnie zawisa w powietrzu.

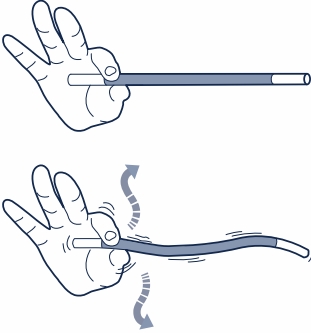
EN: Then, with your right hand, grasp your left wrist. Using your right index finger, subtly press the wand against your palm. Recite a magic spell and slowly lift your left thumb. From the audience member's perspective, it appears as if the wand is magically floating in midair!

DE: Lege anschließend deine rechte Hand um das Handgelenk deiner linken Hand, und drücke den Zauberstab mit dem Zeigefinger sanft an der Hand fest. Sprich den Zauberspruch aus und hebe langsam den Daumen deiner linken Hand. Aus Sicht des Zuschauers sieht das so aus, als würde der Zauberstab frei in der Luft hängen.



MIĘKKA RÓŻDZKA / MAGIC WAND SOFTENS / WEICHER ZAUBERSTAB

PL: Przebieg pokazu
EN: Performance method
DE: Verlauf der Vorführung



◇ **PL:** Delikatnie przytrzymaj jeden koniec różdżki kciukiem i palcem wskazującym, a następnie wykonaj nią falujący ruch w górę i w dół. Częstotliwość ruchu sprawia, że różdżka wygląda, jakby była zrobiona z miękkiej gumy.

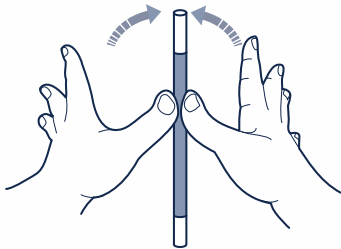
EN: Gently hold one end of the wand between your thumb and index finger, then move it up and down in a wave like motion. The frequency of the movement creates the illusion that the wand is made of soft rubber.

DE: Halte sanft ein Ende des Zauberstabs mit Daumen und Zeigefinger, und führe dann eine wellende Bewegung nach oben und unten aus. Die Frequenz dieser Bewegung sorgt dafür, dass der Zauberstab aussieht, als wäre er aus weichem Gummi gemacht.



ZAWIESZONA RÓŻDZKA / MAGIC WAND FLYING / SCHWEBENDER ZAUBERSTAB

PL: Przebieg pokazu
EN: Performance method
DE: Verlauf der Vorführung

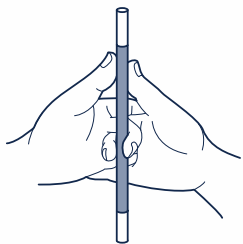


◇ **PL:** Użyj obu kciuków, aby przytrzymać różdżkę.

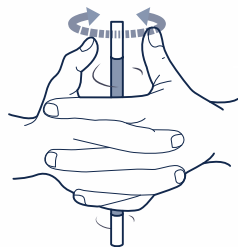
EN: Use your two thumbs to hold the wand.

DE: Verwende beide Daumen, um den Zauberstab zu halten.





- ◇ **PL:** Przytrzymaj różdżkę środkowymi palcami (jak pokazano na ilustracji), a następnie powoli puść oba kciuki.
EN: Support it with your middle fingers (as shown in the illustration). Then slowly release both thumbs.
DE: Halte den Zauberstab mit den Mittelfingern (wie auf der Abbildung gezeigt), und lass dann beide Daumen langsam los.



- ◇ **PL:** Różdżka unosi się w splecionych dłoniach.
EN: The wand will appear to remain magically suspended between your interlaced hands!
DE: Der Zauberstab steigt in den gefalteten Händen auf.



ONLINE

Magiczna teleportacja / Wandering Ball / Wandernder Ball

Kulki na dłoni / Balls in Hand / Bälle auf der Hand

Kulki na dłoni - efekt WOW / Balls in the Hand - WOW / Bälle auf der Hand - der WOW-Effekt

Kieszka magika / Magician's Pocket / Tasche des Magiers

Sekretna dłoń / Secret Hand / Geheime Hand

Kieszonkowe magie / Pocket-Sized Magic / Taschenzauber

Sekretna wędrówka / Secret Journey / Geheime Reise

Magiczne rozmnożenie / Magical Split / Magische Teilung

Podwójne zaskoczenie / Double Surprise / Doppelte Überraschung

Sekretny materiał / Secret Material / Geheimer Stoff

Kulka magika / Magician's Ball / Ball des Magiers

❄️ **NOTATKI / NOTES / ANMERKUNGEN** ❄️

❄️ **NOTATKI / NOTES / ANMERKUNGEN** ❄️

SPY GUU
Fantasy

62297

© KAZStudio SA